

00001.0	Un film de	
	Théo Angelopoulos	K
00002.0	Alexandre!	
00003.0	Baisse la tête.	
00004.0	Alexandre... Touché!	
00005.0	Alexandre...Touché!	
00006.0	Hélène...Touchée!	
00007.0	Spyros!	
00008.0	Spyros!	
00009.0	Bonjour.	
00010.0	Madame demande si vous	
	désirez autre chose?	
00011.0	Spyros!	

00012.0 C'est moi...	
00013.0 C'est moi...	
00014.0 C'est moi...	
00015.0 J'attends votre signal	
pour parler?	
□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S	
00016.0 C'est moi...	
00017.0 -Giorgakopoulos Ioannis	L
-Présent!	L
00018.0 Bonjour!	
00019.0 Je découvre souvent avec	K
horreur et soulagement...	K
00020.0 que je ne crois	K
plus en rien.	
00021.0 Alors,	K
je reviens à mon corps.	

00022.0 C'est la seule chose qui me	K
rappelle que je suis vivante.	K
00023.0 -C'est tout?	L
-Oui.	L
00024.0 Finalement on	
ne se voit plus qu'au boulot.	
00025.0 -Ta femme...?	L
-Non.	L
00026.0 Qu'est-ce que je fais	
de ça? Je nage dedans.	
00027.0 Dis à Yorgos	
de la changer.	
00028.0 Un double café!	
00029.0 Lavande!	
00030.0 Lavande!	
☐&a40C☐(s1p12v3b1S - Rolle 1 ☐(s0p0b0S	
00031.0 Patron...	

00032.0 | ...un thé citron! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00033.0 | Tu viens me chercher | | | | |
| au théâtre, ce soir? | | | | |
| | | | |

00034.0 | Alexandre! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00035.0 | Jamais à l'heure! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00036.0 | Tu n'as pas changé! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00037.0 | Le bateau arrive. | | | | |
| On a juste le temps. | | | | |
| | | | |

00038.0 | J'ai été au comité d'accueil | | | | |
| des exilés de la Guerre Civile. | | | | |
| | | | |

00039.0 | Je voulais être | | | | |
| sûr qu'il viendrait. | | | | |
| | | | |

00040.0 | Tu te souviens de lui? | | | | |
| | | | |
| | | | |

00041.0 | Je ne savais pas | | | | |
| qu'il jouait du violon. | | | | |
| | | | |

00042.0	Je l'imaginai				
	plus grand.				
00043.0	Tu sais...				
00044.0	trente-deux ans après,				
	père ou pas, quelle importance?				
00045.0	Pourquoi s'essouffler				
	à courir derrière une ombre?				
□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S					
00046.0	C'est moi!				
00047.0	C'est moi, Alexandre.				
00048.0	Et moi, Voula.				
00049.0	Nikos ne viendra pas.				
	Il est en voyage.				
00050.0	Notre mère t'attend				
	à la maison.				
00051.0	A la maison?				
00052.0	On ne s'embrasse pas?				

| | | | |
| | | | |

00053.0|On est arrivés.
| | | | |
| | | | |

00054.0|Qu'est-ce que tu as?
| | | | |
| | | | |

00055.0|J'ai peur.
| | | | |
| | | | |

00056.0|Elle t'attend.
| | | | |
| | | | |

00057.0|Quelle est
|la couleur de ses yeux?
| | | | |

00058.0|Tu as mangé?
| | | | |
| | | | |

00059.0|Sois le bienvenu,
|Spyros!
| | | | |

00060.0|Tu es la soeur d'Ilias?
| | | | |
| | | | |

□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00061.0|Oui.
| | | | |
| | | | |

00062.0|Toi, tu es...
| | | | |
| | | | |

00063.0 Le fils de Costas.	
00064.0 Comment vas-tu?	
00065.0 Comment veux-tu qu'il	
se souviennne de lui?	
00066.0 Ça fait trente-deux ans.	
Toute une vie!	
00067.0 Tu as dû en voir	
des choses là-bas!	
00068.0 C'est un grand	
pays la Russie.	
00069.0 Il neige beaucoup	
en hiver.	
00070.0 Cathérina!	
00071.0 La soupe est prête!	
00072.0 J'arrive.	

00073.0 | Du vin! | | | | |
| Il n'y a pas de vin? | | | | |
| | | | |

00074.0 | Je l'apporte | | | | |
| tout de suite. | | | | |
| | | | |

00075.0 | Maman, | | | | |
| qu'est-ce qui t'arrive? | | | | |
| | | | |

□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00076.0 | Maman...Ouvre! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00077.0 | Pourquoi, | | | | |
| pour l'amour de Dieu? | | | | |
| | | | |

00078.0 | Spyros, où vas-tu? | | | | |
| | | | |
| | | | |

00079.0 | Tu es déjà venu ici? | | | | |
| | | | |
| | | | |

00080.0 | Avec elle? | | | | |
| | | | |
| | | | |

00081.0 | Qu'est-ce que tu lui | | | | |
| as dit à la maison? | | | | |
| | | | |

00082.0 | Qu'est-ce qui s'est passé? | | | | |
| Je n'ai pas compris. | | | | |
| | | | |

00083.0|Elle, elle n'a vécu
|que pour ton retour.
|

00084.0|Demain, on ira au village,
|comme tu l'as demandé.
|

00085.0|L'express de Salonique.
|
|

00086.0|Tu vas pouvoir
|passer la nuit ici?
|

00087.0|Je me débrouillerai.
|
|

00088.0|Va, toi.
|
|

00089.0|Bonne nuit.
|
|

00090.0|Bonne nuit.
|
|

□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00091.0|L'ancien code
|des hors-la-loi.
|

00092.0|Tu t'en souviens encore,
|Maman?
|

00093.0|Si je m'en souviens!

00094.0 C'est Panayotis.	
Il demande qui est là.	
00095.0 Qu'est-ce qu'ils	
se disent?	
00096.0 Les mots qu'on dit	
quand on se retrouve.	
00097.0 Hé! Argos!	
00098.0 Yorgos!	
00099.0 Héléni!	
00100.0 Dimitri!	
00101.0 Ils arrivent.	
00102.0 Qui, Spyros?	
00103.0 Ça fait quinze ans qu'ils	
ont abandonné le village...	

00104.0 pour la plaine qui offre	
davantage de commodités.	
00105.0 Maintenant ils viennent	
liquider ce qui reste.	
□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S	
00106.0 Ils sont prêts à tout brader,	
même le ciel.	
00107.0 Quarante pommes	K
rouges ma bien-aimée	K
00108.0 Dans un beau	K
châle enveloppées	K
00109.0 Quarante pommes	K
rouges ma bien-aimée	K
00110.0 Dans un beau	K
châle enveloppées.	K
00111.0 Je ne te l'ai	
jamais dit...	
00112.0 que j'en ai toujours	
pincé pour Cathérina.	
00113.0 Depuis toujours...	

00114.0 | depuis notre enfance. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00115.0 | Père! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00116.0 | Les femmes t'attendent | | | | |
| pour ouvrir la maison. | | | | |
| | | | |

00117.0 | Pomme pourrie! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00118.0 | Il faut retirer les journaux | | | | |
| des fenêtres. | | | | |
| | | | |

00119.0 | Je vais faire du feu. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00120.0 | C'est pour | | | | |
| la vente des terres. | | | | |
| | | | |

□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00121.0 | Les terrains sur la colline | | | | |
| sont en vente, le nôtre aussi. | | | | |
| | | | |

00122.0 | Maman a refusé de donner son | | | | |
| accord avant ton retour. | | | | |
| | | | |

00123.0 | Ils veulent créer une station | | | | |
| de sports d'hiver... | | | | |
| | | | |

00124.0	ça va rapporter et donner une	
	nouvelle vitalité à la région.	
00125.0	Vous connaissez	
	la loi mieux que moi.	
00126.0	Vos pâturages sont en friche,	
	à l'abandon.	
00127.0	Les délimitations ne sont	
	même pas précises.	
00128.0	Mais notre société	
	prend le risque.	
00129.0	Vous signerez le contrat	
	collectivement.	
00130.0	C'est ce qu'il	
	y a de plus pratique.	
00131.0	Comment s'y	
	retrouver autrement?	
00132.0	Nous, Monsieur le Maire,	
	on a terminé.	
00133.0	On peut commencer à signer,	
	sinon on va geler sur place.	
00134.0	Nous allons procéder	

<p> par ordre alphabétique. </p>	<p> </p>
<p>00135.0 Chacun viendra signer à l'appel de son nom. </p>	<p> </p>
<p>□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S 00136.0 La carte d'identité est formellement requise. </p>	<p> </p>
<p>00137.0 -Evanghélos Doatsis. -Présent. </p>	<p> L L </p>
<p>00138.0 -Antonis Pallas. -Présent. </p>	<p> L L </p>
<p>00139.0 Tu le connais? </p>	<p> </p>
<p>00140.0 Non. </p>	<p> </p>
<p>00141.0 Mais qu'est-ce qu'il fait, lui là-bas? </p>	<p> </p>
<p>00142.0 Si tout le monde ne signe pas, le contrat est rompu. </p>	<p> </p>
<p>00143.0 Vous vous êtes moqué de nous, Monsieur le Maire. </p>	<p> </p>
<p>00144.0 Vous nous aviez assuré que tout le monde était d'accord.</p>	<p> </p>

00145.0 Salaud! Criminel!	
00146.0 Tu es revenu pour mettre le	
feu au village, hein?	
00147.0 Que le diable t'emporte!	
00148.0 Tu es revenu pour mettre	
le feu au village!	
00149.0 Lâche cette pioche,	
salaud!	
00150.0 Salaud! Tu t'imagines que je	
vais pas te laisser faire,moi?	
□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S	
00151.0 Une part pour la maison...	
00152.0 Une pour le père...	
00153.0 Une pour Alexandre...	
00154.0 Pour Voula...	

00155.0	Pour Nikos qui				
	est en voyage...				
00156.0	Pour l'ami...				
00157.0	Pour l'étranger				
	qui passe par là...				
00158.0	Et une pour la mère.				
00159.0	Cathérina...				
00160.0	si tu ne signes pas,				
	l'affaire est foutue.				
00161.0	tu as toujours été				
	le chef de la famille.				
00162.0	Lui, il rapplique				
	et il est soi-disant concerné.				
00163.0	Mais il a refait				
	sa vie ailleurs.				
00164.0	C'est un secret				
	pour personne.				

00165.0	Excusez-nous, on dîne.				
□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S					
00166.0	Pourquoi				
	tu ne la laisses pas signer?				
00167.0	De quel droit?				
00168.0	Je ne me souviens pas l'avoir				
	vue sourire une seule fois.				
00169.0	Elle a même fait				
	de la prison pour toi.				
00170.0	Elle a sué sang				
	et eau pour nous élever.				
00171.0	Une vie gâchée!				
00172.0	A force de t'attendre,				
	elle s'est flétrie.				
00173.0	Comme ceux de ta génération,				
	t'as jamais pensé aux autres.				
00174.0	Vous avez pris le maquis				
	et puis, vous êtes partis.				
00175.0	Pourquoi t'es revenu?				

00176.0 Qu'est-ce que tu veux	
en faire de ce foutu terrain?	
00177.0 Elle va te donner	
quoi cette terre?	
00178.0 Moi, je m'en vais.	
00179.0 Spyros...	
T'es un homme mort!	
00180.0 T'existes pas.	
☐&a40C☐(slp12v3b1S - Rolle 1 ☐(s0p0b0S	
00181.0 Fini le temps où tu te pavanais	
dans la montagne avec ton fusil	
00182.0 Tu es un fossile,	
Spyros!	
00183.0 Quatre fois	
condamné à mort...	
00184.0 la cour martiale...	
00185.0 Depuis le temps, le journal	
s'est effrité dans ma poche.	

00186.0 Tu ne peux plus mettre	
le feu aux poudres, Spyros!	
00187.0 Que le diable t'emporte!	
00188.0 La première année passe.	
Ça va.	
00189.0 Puis une autre...	
et une troisième.	
00190.0 Il faut s'accrocher à quelque	
chose, sinon on est perdu.	
00191.0 Au début, il y a la Grèce,	
ce qu'on y a laissé.	
00192.0 Mais à la fin,	
tu souffres.	
00193.0 Et puis un jour,	
une femme de là-bas...	
00194.0 te recoud un bouton...	
00195.0 te prépare un plat...	

□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00196.0|C'est comme ça... | | | | |
| | | | |
| | | | |

00197.0|que j'ai trois autres | | | | |
|enfants, là-bas. | | | | |
| | | | |

00198.0|Elle est comment... | | | | |
|l'autre? | | | | |
| | | | |

00199.0|Spyros! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00200.0|Ils sont tous partis. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00201.0|On est les derniers. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00202.0|Moi, je reste. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00203.0|On nous a foutus dans | | | | |
|une guerre civile... | | | | |
| | | | |

00204.0|toi d'un côté, | | | | |
|moi de l'autre. | | | | |
| | | | |

00205.0|Nous avons perdu | | | | |
|tous les deux. | | | | |
| | | | |

00206.0	Les loups hurlent					
	avec les loups.					
00207.0	Il ne reste					
	plus rien ici.					
00208.0	L'artillerie,	K				
	je l'aime éperdument	K				
00209.0	Je l'ai dans le sang	K				
00210.0	J'ai pour l'artillerie	K				
	une passion	K				
□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S						
00211.0	Même si je meurs	K				
	à cheval sur mon canon.	K				
00212.0	Qu'est-ce que t'as?					
00213.0	Je te l'ai déjà dit.					
00214.0	Je n'ai pas l'intention					
	de courir après les fantômes.					
00215.0	Une victime dans la famille,					
	ça suffit.					
00216.0	Personne ne t'a					

obligée à venir.	
00217.0 C'est bien pour cela	
que je suis en colère...	
00218.0 avec moi-même...	
parce que je suis venue.	
00219.0 Il n'est jamais	
trop tard.	
00220.0 Tu as raison.	
00221.0 Appel	
du central au D2-13.	
00222.0 Tous les hommes qui recherchent	
le vieux sont priés...	
00223.0 de nous tenir au courant	
du déroulement des opérations.	
00224.0 Où est-il?	
00225.0 C'est sa femme.	
☐&a40C☐(s1p12v3b1S - Rolle 1 ☐(s0p0b0S	
00226.0 -Où est-il?	L
-Il a disparu.	L

00227.0 On le recherche partout, depuis	
que l'incendie s'est déclaré.	
00228.0 Alors?	
00229.0 Vous avez cherché	
dans la maison?	
00230.0 Je ne comprends pas.	
On a failli enfoncer la porte.	
00231.0 Qu'est-ce qu'il dit?	
00232.0 Quand est-ce qu'on	
rentre chez nous, au pays?	
00233.0 Sors! C'est nous,	
Cathérina et ton fils.	
00234.0 Je ne bouge pas d'ici.	
00235.0 Je reste ici.	
C'est ma terre.	
00236.0 Dis aux hommes qu'on a trouvé	
le vieux et qu'ils rentrent.	

00237.0 | C'est moi. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00238.0 | Tu n'as pas changé! | | | | |
| | | | |
| | | | |

00239.0 | Quand tu as peur,
| tu te caches. | | | | |
| | | | |

00240.0 | Pomme pourrie. | | | | |
| | | | |
| | | | |

□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00241.0 | Je ne pense pas qu'il soit
| en état de faire sa déposition. | | | | |
| | | | |

00242.0 | Normalement, faudrait l'éloigner
| Sa présence crée des problèmes. | | | | |
| | | | |

00243.0 | Il n'y a que lui
| qui puisse en décider. | | | | |
| | | | |

00244.0 | N'oubliez pas qu'il est
| sans nationalité, apatride. | | | | |
| | | | |

00245.0 | Nous ne connaissons
| même pas son identité. | | | | |
| | | | |

00246.0 | Vous...vous êtes sûr
| que c'est votre père? | | | | |
| | | | |

00247.0|Je me range à votre avis. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00248.0|Quoi qu'il en soit, | | | | |
|on a veillé toute la nuit... | | | | |
| | | | |

00249.0|on ne s'est rien | | | | |
|mis sous la dent... | | | | |
| | | | |

00250.0|moi, je m'en vais. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00251.0|Désormais, vous êtes responsable | | | | |
|de ce qui peut arriver. | | | | |
| | | | |

00252.0|Et, n'oubliez pas... | | | | |
| | | | |
| | | | |

00253.0|que son permis de séjour peut | | | | |
|lui être retiré à tout moment. | | | | |
| | | | |

00254.0|Va ramasser ses affaires. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00255.0|Je reste avec lui. | | | | |
| | | | |
| | | | |

□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00256.0|J'ai parfaitement entendu, |K| | | |
|Tesman. |K| | | |
| | | | |

00257.0|Mais, moi? Qu'est-ce que je |K| | | |

ferai de mes soirées?	K
00258.0 Si vous voulez, tous les soirs,	K
Madame Tesman...	K
00259.0 nous nous amuserons beaucoup,	K
vous et moi.	K
00260.0 C'est cela que vous espérez,	K
Monsieur le Conseiller...	K
00261.0 être le seul coq	K
dans la basse-cour?	K
00262.0 Elle s'est tuée!	
00263.0 D'une balle	
dans la tempe.	
00264.0 Dieu Tout Puissant!	
00265.0 Ce n'est pas permis	
de faire ces choses-là!	
00266.0 Non, non,	
je me change toute seule.	
00267.0 Salut!	

00268.0 Ne pars pas,	
s'il te plaît!	
00269.0 Ne pars pas!	
00270.0 Alexandre,	K
on part en repérage.	K
□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S	
00271.0 Je te donne l'itinéraire que	K
tu m'as demandé...pour Cythère.	K
00272.0 Le bateau s'appelle le Néreus.	K
Il part tous les matins à 6H.	K
00273.0 Il fait escale à Kyparissi,	K
Ierakas...	K
00274.0 Monemvasie, Néapolis,	K
Elaphonissos...	K
00275.0 Gythion, Anticythère...	K
00276.0 et il arrive à Cythère	K
au coucher du soleil.	K
00277.0 Scène 91.	

00278.0|De la route, on entendait
|les cris des villageois.
|

00279.0|La vieille jeta un regard
|désespéré autour d'elle.
|

00280.0|"Ils vont tout casser",
|dit-elle à voix basse.
|

00281.0|Ils dévalèrent
|les escaliers.
|

00282.0|La vieille ferma la porte
|à clé et la lui donna.
|

00283.0|Le troisième exil,
|murmura le vieux.
|

00284.0|Je t'ai attendu
|si longtemps.
|

00285.0|Je suis fatiguée.
|
|

□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00286.0|Tu me fais mal.
|
|

00287.0|Nous allons partir.
|
|

00288.0	Tu verras.				
00289.0	Au port?	K			
00290.0	A quelle heure?	K			
00291.0	Ça veut dire sept	K			
	heures de route?	K			
00292.0	Pour l'amour du ciel.	K			
	Par ce temps!	K			
00293.0	-Il est parti?			L	
	-Non.			L	
00294.0	Quand ils l'ont amené, le				
	bateau russe venait de partir.				
00295.0	Maintenant, ils ne savent				
	plus quoi faire de lui.				
00296.0	Voula est partie				
	chercher un avocat.				
00297.0	Oui.				
	A vos ordres!				
00298.0	Je t'entends.				

00299.0 Je t'entends venir.	
00300.0 Je t'ai trompée	
cinq fois.	
□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S	
00301.0 Cinq guerres...	
00302.0 la prison...	
00303.0 le peloton d'exécution.	
00304.0 Je t'ai trompée.	
00305.0 Je t'entends.	
00306.0 Je t'entends venir.	
00307.0 Tu les a vus?	
00308.0 L'avocat sera	
là, dans une demi-heure.	

00309.0 Un nescafé avec du lait!	
00310.0 Je m'en occupe.	
00311.0 S'il avait signé	
pour le terrain...	
00312.0 On aurait évité	
tous ces ennuis.	
00313.0 Il a servi de cible.	
00314.0 Tous les jours	
des histoires.	
00315.0 Finalement il a été	
jugé persona non grata...	
☐&a40C☐(s1p12v3b1S - Rolle 1 ☐(s0p0b0S	
00316.0 et on a donné	
l'ordre de l'expulser.	
00317.0 Alexandre!	
00318.0 Capitaine.	

00319.0	La police				
	du port vous parle.				
00320.0	Le passager				
	russe est là.				
00321.0	Vous m'entendez?				
00322.0	Oui.				
00323.0	Mais,				
	avant de le prendre à bord...				
00324.0	je voudrais m'assurer qu'il				
	s'embarque de son plein gré.				
00325.0	Je tiens donc à lui				
	parler personnellement.				
00326.0	L'officier de police m'apprend				
	à l'instant qu'il ne répond pas				
00327.0	Il dit seulement de temps				
	à autre: "Pomme pourrie".				
00328.0	Comment?				

00329.0	"Pomme pourrie".	K			
00330.0	Je ne comprends pas.				
□&a40C□(s1p12v3b1S	- Rolle 1 □(s0p0b0S				
00331.0	Désolé, Officier, dans ce cas				
	on ne peut pas le prendre.				
00332.0	Vraiment désolé.				
	Au revoir.				
00333.0	Mais, Capitaine,				
	vous m'aviez promis...				
00334.0	Je vous en conjure!				
00335.0	Il faut l'allonger				
	quelque part.				
00336.0	Non, pas vous!				
00337.0	AUJOURD'HUI, A QUATRE HEURES,				
	AU VIEUX PORT...				
00338.0	AURA LIEU, COMME CHAQUE ANNEE,				
	LA FETE DES DOCKERS...				
00339.0	A LAQUELLE PARTICIPERONT				

DES VEDETTES...	
00340.0 LA FANFARE MUNICIPALE...	
00341.0 DES CHANTEURS, DES MIMES,	
DES PRESTIDIGITATEURS...	
00342.0 VENEZ NOMBREUX! AUJOURD'HUI,	
A QUATRE HEURES, AU VIEUX PORT.	
00343.0 Il n'y a pas	
de médecin, ici?	
00344.0 C'est dimanche,	
aujourd'hui.	
00345.0 La fête de la Présentation	
de la Vierge...	
☐&a40C☐(slp12v3b1S - Rolle 1 ☐(s0p0b0S	
00346.0 Douze jours et douze nuits	
sur un char à bestiaux...	
00347.0 Un peu d'eau, Père!	
00348.0 Nous enfilions les feuilles	
de tabac à l'ombre.	
00349.0 Il a appelé mon père	
"Père".	

00350.0 Il m'a jeté un regard fatigué.	
00351.0 J'ai rougi.	
00352.0 J'avais tout juste	
quatorze ans...	
00353.0 J'étais une enfant.	
00354.0 Il a fait couler une goutte	
d'eau religieusement...	
00355.0 et a vidé la gourde	
jusqu'à la dernière goutte.	
00356.0 Je voyais sa pomme d'Adam,	
luisante de sueur...	
00357.0 monter et descendre.	
00358.0 D'où viens-tu, mon gars?	
00359.0 Je suis réfugié	
d'Ionie, Père.	

00360.0	Que faites-vous?				
□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S					
00361.0	Où l'emmenez-vous?				
00362.0	Provisoirement,				
	dans les eaux internationales.				
00363.0	Un café,				
	s'il vous plaît!				
00364.0	-Qu'est-ce que vous prenez?			L	
	-Un petit noir sans sucre.			L	
00365.0	-Moi, sucré.			L	
	-Trois cafés!			L	
00366.0	Je suis le premier?				
00367.0	-C'est vous qui l'avez amené?			L	
	-Vous êtes déjà au courant?			L	
00368.0	On attend les ordres.				
00369.0	Y-a-t-il eu un précédent?				
	Où est la famille?				

00370.0	Arrêtez cette musique!				
00371.0	Quels sont vos liens avec				
	le protagoniste de l'histoire?				
00372.0	Vous,				
	vous êtes de la famille?				
00373.0	C'est moi le responsable,				
	merde!				
00374.0	Les ordres étaient clairs:				
	qu'il parte à tout prix!				
00375.0	Quelles salades je vais pouvoir				
	leur raconter, maintenant?				
☐&a40C☐(s1p12v3b1S - Rolle 1 ☐(s0p0b0S					
00376.0	Du calme...du sang-froid!				
	Officiellement,il n'est pas là.				
00377.0	Mais si! Il est là.				
00378.0	Sur les papiers, non!				
	En ce moment, il voyage.				
00379.0	AUJOURD'HUI, A QUATRE HEURES,				
	AU VIEUX PORT...				
00380.0	AURA LIEU, COMME CHAQUE ANNEE,				

LA FETE DES DOCKERS...	
00381.0 A LAQUELLE PARTICIPERONT DES	
VEDETTES, LA FANFARE MUNICIPALE	
00382.0 ...DES CHANTEURS, DES MIMES,	
DES PRESTIDIGITATEURS...	
00383.0 VENEZ-Y NOMBREUX!	
00384.0 Elle dort.	
00385.0 Le brouillard se lève.	
00386.0 La pluie s'est arrêtée.	
00387.0 Que voulez-vous que je fasse?	
Tout est fermé aujourd'hui.	
00388.0 Avant l'aube, il faut qu'il	
ait quitté le territoire.	
00389.0 Et vous allez le laisser toute	
la nuit là-bas? C'est un crime!	
00390.0 Je n'y comprends plus rien.	

□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S	
00391.0 Je ne sais plus	
quoi faire.	
00392.0 -C'est vous qui avez suggéré ça	L
-Oui,mais avec votre accord.	L
00393.0 Bien sûr que je pense à lui	
là-bas, sous la pluie!	
00394.0 Mais j'appartiens à un	
service public.	
00395.0 Pas de sentiments!	
00396.0 Et s'il lui arrive quelque	
chose dans la nuit?	
00397.0 Je suis l'organisateur	
de la fête.	
00398.0 Un ouzo et des amuse-gueule!	
00399.0 Pourquoi tu ne me l'as pas dit?	
00400.0 Qu'est-ce qu'il fait?	

00401.0|Il regarde. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00402.0|Et maintenant? | | | | |
| | | | |
| | | | |

00403.0|Il regarde. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00404.0|C'est qu'il va bien. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00405.0|La fête aura lieu. | | | | |
| | | | |
| | | | |

□&a40C□(slp12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00406.0|Souvent je découvre que je ne | | | | |
|crois plus en rien. | | | | |
| | | | |

00407.0|Alors, je reviens à mon corps. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00408.0|C'est la seule chose qui me | | | | |
|rappelle que je suis vivante. | | | | |
| | | | |

00409.0|Un double cognac. | | | | |
| | | | |
| | | | |

00410.0|Un...deux...un...deux... | | | | |
| | | | |
| | | | |

00411.0|Les artistes à leur place!
|
|

00412.0|Ça marche?
|
|

00413.0|Un...deux...un...deux...
|
|

00414.0|Ça marche?
|
|

00415.0|On ne le distingue plus.
|
|

00416.0|La vedette avec les
|techniciens arrive.
|

00417.0|Je vois les feux de position.
|
|

00418.0|Un...deux...
|
|

00419.0|Un...deux...
|
|

00420.0|Mon Dieu, je perds le rythme.
|
|

□&a40C□(s1p12v3b1S - Rolle 1 □(s0p0b0S

00421.0|Un...deux...trois...
|

00422.0 Nuit!	
00423.0 Lumière!	
00424.0 Un.	
00425.0 Deux.	
00426.0 Trois.	
00427.0 Quatre.	
00428.0 Cinq.	
00429.0 Nous ne sommes pas gâtés	
par le temps!	
00430.0 Mais nous avons décidé de	
faire cette fête...	
00431.0 symboliquement, en l'honneur	
du vieil homme qui est en mer.	

00432.0 C'est pourquoi nous prions	
sa femme...	
00433.0 de nous faire l'honneur	
d'inaugurer notre fête.	
00434.0 Je veux aller le rejoindre.	
00435.0 Je veux aller le rejoindre.	
☐&a40C☐(s1p12v3b1S - Rolle 1 ☐(s0p0b0S	
00436.0 Veuillez excuser cette	
interruption.	
00437.0 Nous attendons des ordres, mais	
puisqu'elle veut le rejoindre.	
00438.0 Je veux aller le rejoindre.	
00439.0 Le jour se lève.	
00440.0 Je suis prête.	